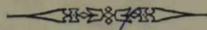


902.93

B-57

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

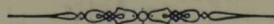
ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ  
РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ



ТОМ ТРИДЦАТЫЙ

ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

НОВГОРОДСКАЯ ВТОРАЯ  
(АРХИВСКАЯ) ЛЕТОПИСЬ



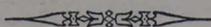
ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
МОСКВА 1965

62.93  
В-57

9(с)1  
П51

АКАДЕМИЯ НАУК СССР  
ИНСТИТУТ ИСТОРИИ

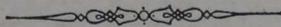
# ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ



ТОМ ТРИДЦАТЫЙ

ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

НОВГОРОДСКАЯ ВТОРАЯ  
(АРХИВСКАЯ) ЛЕТОПИСЬ



Научно-методический центр  
по охране наследного имущества  
Министерства культуры СССР

ПРОВЕРЕНО

БИБЛИОТЕКА  
Н. М. С.  
Инв. № 561

БИБЛИОТЕКА  
Н. М. С.  
№ 1282

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»  
МОСКВА 1965

ОТВЕТСТВЕННЫЙ РЕДАКТОР  
академик М. Н. ТИХОМИРОВ

1952

12

## ПРЕДИСЛОВИЕ

В тридцатом томе Полного Собрания Русских Летописей издаются две летописи: 1) Владимирский летописец, 2) Новгородская вторая (Архивская) летопись.

Владимирский летописец представляет собой краткое извлечение из большого летописного свода, который по своим особенностям стоял в близком родстве с погибшей Троицкой пергаменной летописью, известной по выпискам из нее, опубликованным Н. М. Карамзиным в «Истории Государства Российского». В этом основное значение Владимирского летописца, так как он позволяет более точно восстановить некоторые тексты Троицкой летописи, имеющей важное значение в истории русского летописания (см. М. Д. Приселков. История русского летописания XI—XV вв. Ленинград, 1940, стр. 128—140). Владимирский летописец не был использован М. Д. Приселковым для его работы по реконструкции погибшей Троицкой летописи, так как покойный историк окончил свою работу, ранее опубликования сведений о Владимирском летописце. Владимирский летописец найден М. Н. Тихомировым; сведения о нем были даны в 1942 г.; ему же принадлежит исследование, посвященное этому памятнику (М. Н. Тихомиров. Из Владимирского летописца — «Исторические записки», т. 15. Он же. Краткие заметки о летописных произведениях в рукописных собраниях Москвы. М., 1962, стр. 13—21).

Первые листы Владимирского летописца целиком воспроизводят текст Троицкой летописи, известный нам по изданию Х. А. Чеботарева (см. Полное собрание русских летописей, т. XVIII. СПб., 1913. Прилож., стр. 1—21). Далее Владимирский летописец дает текст летописи только в сокращении, но и эти сокращенные известия позволяют говорить об их особой близости к Троицкой летописи (см. М. Н. Тихомиров. Летописные памятники б. Синодального (Патриаршего) собрания. — «Исторические записки», т. XIII, стр. 257—262).

Начинаясь Повестью временных лет, Владимирский летописец, за вычетом новгородских известий, близок к тексту Лаврентьевской летописи, вплоть до ее окончания, т. е. до 1305 г.; с 1177 г. он сходен также с Симеоновской летописью. Сходство Владимирского летописца с Симеоновской кончается на 1391 г., после чего в нем помещены лишь краткие заметки за 1335—1523 гг. (изданы М. Н. Тихомировым: Из Владимирского летописца. «Исторические записки», т. XV, стр. 278—300).

Владимирский летописец полностью издается впервые. К изданию привлечены два списка Синодальный и Чертковский. Основным списком является Синодальный; Чертковский список использован для подведения вариантов.

Синодальный список хранится в Государственном историческом музее в Москве (Синодальное собрание, № 793).

Рукопись в 4°, на 1 нумерованном + 304 листах; из них 242—245, 252—253, 277 — чистые. В конце рукописи (после 304 листа) имеется еще 20 чистых листов. Листы 246—251 записаны только с лицевой стороны и притом неполностью. Среди водяных знаков — сфера (у Брике тип № 14000 — 1553 г.) и перчатка под короной (у Брике тип № 10985 — 1564 г.). Рукопись написана двумя полууставными почерками третьей четверти XVI в. (первый почерк на листах 1—261 об.,

в нем употребляется юс большой, второй — на листах 262—304; лист 256 и половина листа 258 писаны полууставом конца XVI в.). По листам идет запись скорописью XVII в.: «Книга лѣтописецъ Владимирского Рожественского монастыря церковная из ризницы». На одном нумерованном листе почерком XVIII в.: «Из типографских 5-я». На обороте последнего чистого листа скорописью XVIII в.: «Изъ т. (типографской) библиотеки». Переплет — доски в тисненой коже, с жуковинами и испорченными застѣжками. На передней корке переплета наклеен бумажный ярлык с надписью начала XVII в.: «Летописецъ».

Владимирский летописец помещен на листах 2—241 об.

После летописи следует несколько статей следующего содержания: на листе 246 — «Архиепископи Великого Новагорода и Пскова»;

на листе 247 — «Архиепископья Ростовская»;

на листе 247 об. — «Суздальская епископья»;

на листе 248 — «Епископья Коломенская»;

на листе 248 об. — «Тѣрская епископья»;

на листе 249 — «Резанская епископья»;

на листе 249 об. — «Епископья Сарская»;

на листе 250 — «Перская епископья», «Черниговская епископья»;

на листе 250 об. — «Епископи Переславстии», «Смоленская епископья», «Епископи Володимирскіи»;

на листе 251 — «Епископья Юрьевская», «Епископья Лучьская», «Епископья Бѣлозерская», «Епископья Туровская»;

на листе 254 — «Колико княжили великии князи и от кого пошло великое княжение» (кончается Иваном III, почерком конца XVI в. прибавлено о венчании на царство и первом браке Ивана IV);

на листе 257 — «Родство тѣх же князей Рускихъ» (кончается сыновьями Ивана III и Дмитрием-внуком, почерком конца XVI в. доведено до царевича Дмитрия Ивановича);

на листе 258 об. — «Родство великихъ князей Рускихъ» (кончается рождением Ивана IV, почерком конца XVI в. доведено до Федора Ивановича);

на листе 259 — «Великии князи Тѣрскіи пошли», «А от великого князя Володимера Мономаха Смоленстии князи и Ярославстии князи», «Того же роду князи Ярославстии»;

на листе 259 об. — «А се Ростовстии князи и Белозерстии», «А се князи Суздальскіи Низовскаго Новагорода»;

на листе 260 об. — «А се началнии великии князи Литовскіи», «Евтопиискія страны короли»;

на листе 261 — «А колико в Руси престолов и епископовъ»;

на листе 261 об. — «А митрополитов от крещениа Руской земли» (кончается Макарием, почерком конца XVI в. доведено до Иова).

На листах 262—304 (второй почерк) — «В лѣто 6890 (1382). О московском взятии от царя Тактамышша»;

на листе 274 — «Лѣто 7045 (1537) генваря в 11 день пришли послы из Литвы»;

на листе 278 — «Последование древним новейшее взыскание государя православного царя и великого князя Ивана Васильевича всея Руси Московскаго» (подробное описание рукописи приводится в книге: М. Н. Тихомиров. Краткие заметки. . . , стр. 13—21).

*Чертковский список* хранится в Государственном историческом музее (Чертковское собрание, № 362).

Рукопись в 4°, на II + 325 листах новой нумерации, старая нумерация не была доведена до конца. В конце рукописи имеется еще два нумерованных чистых листа. Среди водяных знаков: гербовый щит с изображением зубчатой стены (у Брикe приблизительно аналогия № 2025, 1553 г.), вебрь (у Лихачева близко к № 1775, 1560 г., у Брикe — к № 13577, 1542—1547 гг.). Рукопись написана одним почерком — полууставом середины XVI в., содержит счет тетрадей

полностью с 1 по 41 включительно; отдельные листы рукописи реставрированы. Переплет — доски, обтянутые кожей с жуковинами и застёжками. На листах 1—8 написано скорописью 1604 (7112) г.: «Книга летописец во сто втором на десять году князь Федор Иванович Кривоборского, тое книги ни продати, ни отдати». Речь идет, вероятно, о князе Федоре Ивановиче Кривоборском из рода князей Стародубских. На подклеенном листе переплета надпись: «№ 12 комиссара Крекшина». Библиотека П. Н. Крекшина была куплена А. И. Мусиным-Пушкиным (см. П. М. Строев. Библиологический словарь. СПб., 1852, стр. 182—183). Это объясняет вторую надпись на II листе рукописи: «графа Влад. Мусина-Пушкина». А. Д. Чертков получил рукопись в дар в 1866 г. от А. В. Мусина-Пушкина (подробное описание рукописи см. М. Н. Тихомиров. Краткие заметки. . ., стр. 22).

Рукопись в Чертковском списке не имеет прибавочных статей и состоит только из летописи без какого-либо продолжения. Она отличается от рукописи в Синодальном списке также тем, что на многих ее листах сделаны примечания почерком XVIII в.; одни примечания касаются рождения, смерти, вступления на великое княжение князей и т. д., другие — носят характер поправок к датам тех или иных событий. Все эти примечания отмечены в вариантах.

В Чертковском списке прилагательные обычно имеют, в отличие от Синодального, окончание на аа, вместо ая, что можно проследить по всей рукописи. При подведении вариантов это отличие в написании слов не отмечается (например, русская — рускаа, сильная — сильнаа и др.).

В примечаниях список обозначен как Ч.

Новгородская вторая (Архивская) летопись представляет собой ряд извлечений из новгородских сводов. Она состоит из отрывков различных недошедших до нас новгородских летописей без соблюдения хронологической последовательности, иногда с повторением одних и тех же статей.

Новгородская вторая летопись издавалась дважды по Архивскому списку (ПСРЛ, т. III. СПб., 1841; Новгородские летописи. СПб., 1879). Издатели ее Я. И. Березников и А. Ф. Бычков предполагали, что летопись составлена на основе Лисицкого летописца с привлечением других записей о церковных и гражданских событиях.

В этих изданиях текст летописи подвергся некоторым исправлениям, известия были размещены в хронологическом порядке, который не соблюдается в рукописи Архивского списка.

Настоящее издание Новгородской второй летописи по Архивскому списку воспроизводит текст с сохранением его особенностей.

Вторая Новгородская летопись известна в двух списках: Архивском и Ленинградском.

Архивский список Новгородской второй летописи находится в собрании Московского главного архива Министерства иностранных дел (ЦГАДА, собрание МГАМИД, № 62/85), куда он был передан в 1811 г. А. Ф. Малиновским (об этом есть запись на листе 2 рукописи).

Рукопись в 4°, на 184 листах новой нумерации, сохранила также полусмытую цифровую нумерацию с третьего листа; водяной знак: небольшой кувшин с одной ручкой под короной с розеткой и буквами МН (у Тромонина приблизительная аналогия № 810, 1589 г., № 967, 1595 г.) и подобный кувшин с двумя рядами букв — РД и В (у Лихачева № 1948, 1592—1594 гг.). Рукопись написана полууставными почерками разных рук конца XVI—начала XVII в.; переплет — доски в коже, поздний, рукопись реставрирована в 1947 г.

Первые два листа рукописи подклеены к переплету (бумага XVIII в.).

На листе 1 имеется запись: «Новгородская (подлинная) летопись, неродиакономъ Геронтиемъ въ 1450 году собранная и до 1571 года продолженная. Книга сия подарена от действительного ст. сов. Малиновского».

На листе 2 другая запись: «Подлинная Новгородская летопись, доселѣ неизвестная, неродиакономъ Геронтиемъ в 1450 году собранная из разных древних рукописей, хранившихся в обители Рожества пресвятыя богородицы, что на Лисьей горе, неизвестн[ым] бытописателемъ до 1571 года продолженная».

Летопись начинается с листа 3 и содержит сведения, с перерывом некоторых годов, о событиях с 911 (6419) г. по 1587 (7095) г. включительно. Особенно подробно говорится о царствовании Ивана IV Грозного в период опричнины. Рукопись составлена без соблюдения хронологической последовательности событий, во многих местах не исправна, переплетена в некоторых случаях с перебивкой листов, сокращения слов часто без титла.

В примечаниях особо оговариваются изменение почерка, места с перебивкой листов, явные несоответствия годов (правильная дата событий дается в круглых скобках).

*Ленинградский список* находится в Отделе рукописей Государственной публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина (Q, IV, № 213).

Бумага плотная, голубая; водяной знак малоразборчив; видны буквы ISM и JBM (?). Переплет бумажный с кожаным корешком, на котором помещен тисненый шифр и название рукописи: «Лѣтописецъ новгородскій». При переплете лист 17 вставлен после листа 19.

Рукопись написана четкой писарской скорописью конца XVIII—начала XIX в. На полях имеются более поздние пометы карандашом.

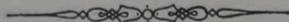
В отличие от Архивского списка события расположены в хронологическом порядке, доведены до 1571/72 (7080) г.

Рукопись, видимо, составлена на основе Архивского списка. Об этом говорит сходство обоих списков в передаче летописного текста с его языковыми особенностями, одинаковые ошибки, описки и т. д.

В сравнении с Архивским списком в Ленинградском отсутствуют некоторые известия, их число невелико. В целом этот список дает мало нового по сравнению с Архивским; ввиду этого поздний список для вариантов не привлекался.

Летописи, помещенные в тридцатом томе печатаются по правилам, принятым в двадцать пятом и последующих томах ПСРЛ. В этом томе также сохранено правописание обеих рукописей кроме некоторых букв (i, r, o, y), которые заменены буквами современного алфавита; оу везде передается как у, славянские цифры заменены арабскими, титла раскрыты, после выносных букв в конце слова, где звучит мягкость, поставлен ь. В примечаниях даны пояснения и сравнения сомнительным местам. Киноварь в текстах выделена полужирным шрифтом. Перевод лет на современное летосчисление на полях сделан условно для удобства пользования текстом, путем вычета 5508 лет, без уточнения сентябрьского или мартовского стиля.

Том подготовлен к печати М. Н. Тихомировым, Л. Л. Муравьевой, при участии Л. И. Ивиной, выходит под редакцией М. Н. Тихомирова.



## 1. ВЛАДИМИРСКИЙ ЛЕТОПИСЕЦ

Повѣсти въременныхъ лѣтъ от Ноя<sup>1</sup> от него сыновъ<sup>а</sup>, како раздѣлиша землю и отколѣ стала Руская земля.

И яся вѣстокъ<sup>2</sup> Симови: Персида, Ватръ даже и до Индѣкия, в долготу и в ширину от Нирокуриа, яко же рѣщи от востока<sup>3</sup> да иже<sup>4</sup> до полуденна, и Сурия и Мидиа<sup>б</sup> по Ефрат рѣку, Вавилон, Крдуна<sup>5</sup>, Асхране<sup>в</sup>, Месепотомиа, Аравиа Старишая, Елмаилъ<sup>7</sup>, Индиа, Аравиа Силная<sup>8</sup>, Колия, Коимаини, Финикиа вся. Хамови же яся полуденнаа часть: Египетъ<sup>г</sup>, Ефиопиа, прележаща<sup>9</sup> и Жидом<sup>д</sup>, другаа Ефиопиа, из нея же исходит рѣка Ефиопская Чермнаа<sup>10</sup>, текуще на восток, Фифа, Лувля же, прележаще<sup>11</sup> даже и до Куриания, Мармариа, Еушириву<sup>е</sup>, другаа Нумидиа, Масуриа, Мавританиа, противу суци Гадѣре. Сущим же въ вѣстоком<sup>12</sup> имать: Киликию, Панфилию, Писидию, Амасию<sup>ж</sup>, Лукоонию, Фругию, || Камалию, Ликию, Карию и Лудью, М- л. 1 об. сию другую, Лудью<sup>з</sup>, Солиду, Вифинию, Старую Фругию; и островъ нѣкии<sup>13</sup> имать: Сардани, Критъ, Кипръ и реку Геону, завомую Нилу. Афету яшася полунощнаа страна и Западнаа: Мидиа, Алваниа, Армения<sup>14</sup> Малаа и Великаа, Каподокиа, Пефлагоны, Галатиа, Колхисъ, Воспориа<sup>15</sup>, Меотии, Деревей<sup>16</sup>, Сармати, Тавриани, Скуфиа, Фраки, Макидониа, Долматиа, Малоси, Фесалъа, Локриа и Пеления, яже и Пеонисъ<sup>17</sup> наречеся, Аркадиа, Ипорониа<sup>к</sup>, Люрикъ, Словене, Лухитиа, Андрѣокиа, Андрѣатинская пучина; имут же островъ: Вретанию, Сикублию, Авию, Родона, Хиона, Лѣзовона, Куфирана, Законфа, Кефалиниа, Ефакину Керкуру, часть Ньскаа<sup>л</sup> страны, нарѣцаемую Оинию, рѣку Тигру, текущу межъ Индеею<sup>18</sup> и Вавилоном; и до Понтискаго моря оба на полуденныа<sup>м</sup> страны, Дунай, Днепръ<sup>19</sup> рѣка в Канския<sup>20</sup> горы, яже суть Угорския<sup>21</sup>, оттуде даже и до Днепра, и прочаа рѣки<sup>22</sup>: Десна, Припеть, || Двина<sup>23</sup>, Волховъ, Волга, иже идет на во- л. 2 сток<sup>24</sup> в<sup>25</sup> часть Симову. <sup>26</sup> Въ Афѣтовѣ части сѣдят Русь, Чюдь и вси языци: Меря, Мурона<sup>н</sup>, Вель, Мордва, Заволочскаа Чюдь, Югра, Печера, Емъ, Угра, Литва, Зимигола<sup>о</sup>, Корсь, Сѣтигола, Тепра<sup>27</sup>, Пермь, Люб, Ляхове же и Прузи, Чюдь пресѣдят к морю Варѣжскому<sup>28</sup>. По сему же морю сѣдят Варязи къ востоку до предѣла Симова, по тому же морю сѣдят к западу до земли Агианския<sup>29</sup> и до Вольшьския<sup>30</sup>. Афетово колѣно: Варязи, Свѣе, Урмани, Гете, Русь, Агняне, Галичяне,

<sup>1</sup> ня Ч    <sup>2</sup> востокъ Ч    <sup>3</sup> вѣстока Ч    <sup>4</sup> даже и Ч    <sup>5</sup> кортуна Ч    <sup>6</sup> асхране Ч    <sup>7</sup> елмаис Ч  
<sup>8</sup> силинаа Ч    <sup>9</sup> прилежащая Ч    <sup>10</sup> чермнаа Ч    <sup>11</sup> прилежаще Ч    <sup>12</sup> востоком Ч    <sup>13</sup> нѣкии Ч  
<sup>14</sup> армени Ч    <sup>15</sup> вѣспориа Ч    <sup>16</sup> деревей Ч    <sup>17</sup> нелеонис Ч    <sup>18</sup> индѣею Ч    <sup>19</sup> данепр Ч    <sup>20</sup> каньскаа Ч  
<sup>21</sup> угорьскаа Ч    <sup>22</sup> рѣки Ч    <sup>23</sup> доина Ч    <sup>24</sup> вѣсток Ч    <sup>25</sup> в нет в Ч    <sup>26</sup> симову Ч    <sup>27</sup> тепра Ч    <sup>28</sup> ва-  
ряжскому Ч    <sup>29</sup> агианьски Ч    <sup>30</sup> волошьскии Ч

<sup>а</sup> в рукописи и Ч эта часть заглавия дана въязью.    <sup>б</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской инди.    <sup>в</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской асуриане.    <sup>г</sup> в рукописи слово египет написано через в.    <sup>д</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской индомъ.    <sup>е</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской асиритисноу.    <sup>ж</sup> в рукописи слов панфилию, писидию, амасию нет, выдран кусок бумаги, добавлено из Ч    <sup>з</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской тораду.    <sup>и</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской полопонисъ; в Троицкой пелеонисъ.    <sup>к</sup> так в рукописи; в Троицкой ипифанна.    <sup>л</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской всячьския.    <sup>м</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской полнощныа.    <sup>н</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской мурома.    <sup>о</sup> в слове зимигола буквы ми написаны через в.

Волохове, Римляне, Нѣмци, Ворлязи<sup>1</sup>, Венедци<sup>2</sup>, Фрягове и прочии; тии же сѣдят от запада к полудению, съсидятся с племенем Хамовым. Сим же и Хам и Аѳет, раздѣливше землю, жребии метавше не преступати<sup>3</sup> ни кому же въ жребии братен, живяху каждой въ свои части. И бысть языкъ великъ единъ. И умножившимся<sup>4</sup> челоуѣком на земли и помышляху зобя<sup>5</sup>, глаголюще: л. 2 об. «преже богъ потом<sup>6</sup> погуби, || егда нынѣ разгнѣвается и потопом ны погубит и сътворим<sup>6</sup> столпъ до небеси до<sup>7</sup> потопа, избудем и спасемся въ дни Нектана Иевера и сына его Фалека, нача столпъ здати, их же старишии им царь Неврот сынъ Хусовъ се же пръвыи<sup>8</sup> царь на земли от колѣна Хамова Еверъ<sup>9</sup> с родом своим не преложится<sup>10</sup> к безумию их от колѣна Симля». Они же нача дѣлати столпъ на поли Сенари и град около его Вавилон, и здаша столпъ за 40 лѣтъ, и не свершен<sup>11</sup> бысть. И сниде господь богъ видѣть<sup>12</sup> град и столпъ. И рече господь: «се род един и языкъ един и мысль<sup>13</sup> их суетны<sup>14</sup>. И размѣси богъ языки<sup>15</sup> и раздѣли на 70 и на два языка<sup>16</sup>. А Адамль языкъ не отять бысть у Фалека сына Еверова<sup>17</sup>, зане Еверъ не преложится к нѣхъ<sup>18</sup> суетны мысли с родом своим. И господь богъ по раздѣлении<sup>19</sup> языкъ раздруши<sup>20</sup> столпъ вѣтром, остася его еще в высоту<sup>21</sup> 5433, толико и в ширину, а стоит меж Осуриєю и Вавилоном<sup>22</sup>; по сем разыдоша людие по земли на 70 стран и двѣ страны, толико же и языкъ. ||

л. 3 А от Адама до потопа лѣтъ 2242, а от потопа до раздѣления языкъ лѣтъ 536, а от Адама до раздѣления языкъ лѣтъ 2778, а родов 16, а от раздѣления языкъ до начала Аврамля лѣтъ 552. Фалекъ Еверов сынъ роди Рогаву, Рогава роди Серуха сесь. Серух первоначалникъ<sup>23</sup> к умиротворению. Серух роди Нахора. Нахоръ роди Фару, Фара роди 3 сыны: Аврама<sup>24</sup>, Нахора и Арона. Фара же творя кумиры навикъ у отца своего древяны и серебряны и злата<sup>25</sup> и пред сими заклах сыны своя и дщери. Аврам<sup>24</sup> пришед въ умъ възрѣвъ на небо и рече: «воистинну ть есть богъ сътворивши небо и землю и вся яже сугъ». И рече Аврам<sup>24</sup>: «отче, прелщаеши люди». И зажже кумиры, и Арон, брат его, хотя вынести кумиры и згорѣ ту. А се первыи<sup>26</sup> сынъ пред отцем умре, а то все отцы пред сынъми умираше. Възлюбил богъ Аврама<sup>24</sup> и рече: «изыди от дому отца твоего». Изыде Аврам<sup>24</sup> Ха- л. 3 об. раона в землю Хананииску к дубу Мамврииску<sup>27</sup> и вселися ту. || И бысть Аврам<sup>24</sup> лѣтъ 85 и роди Исака. И бысть Исаак лѣтъ 60. Исаак роди Иакова, Ияковъ взя двѣ женѣ, а обѣ сестреницы, и от них родися 50 сыновъ, а дву рабынь 4 сыны. От первой женѣ<sup>28</sup> от Лии родися Рувим, Семеон, Левгии, Июда, Сахар, Заулон. А от Рахили родися Осифъ и Вениаминъ<sup>29</sup>. От рабыни Зельфы<sup>30</sup> родися Гад, Асирь. А другыи рабыщъ Валь роди Садан, Нефталимъ<sup>31</sup>. А от сего Якова расплодися Израиль. А от сына его Июды нарекошася Иудѣи<sup>32</sup>. От сего же Июдина колѣна въсия<sup>33</sup> благодать, господь наш Исус Христос, яко же еуангелие глаголетъ. И бысть Якову лѣтъ 100 и 30 иде въ Египетъ<sup>34</sup> и с ним душъ числом 70 и 5. И поживе Яков въ Египте 17 лѣтъ и умре. И порабощено<sup>35</sup> бысть племя их въ Египте<sup>36</sup>. По нем Иаковлевъ сынъ Левгия бысть<sup>34</sup> лѣтъ 40 и 9 и роди Каината. И Каинат бысть лѣтъ 60 и роди Амбрама. И бысть Амбрам лѣтъ 70 и роди Моисия. В си же времена<sup>35</sup> насилующе<sup>36</sup> царю на Жиды<sup>37</sup> и веляше бабам губити дѣти Жидовскыя<sup>38</sup>. Мати же Моисѣева<sup>39</sup> убоясь л. 4 губления младенцу и взем младенцы<sup>40</sup> и вложиши в крабицу и постави в лузи на рецѣ. И изыде дщи<sup>41</sup> фараона<sup>42</sup> Феръмуфи купатися и видѣ отроча, плачущу<sup>43</sup> в крабице<sup>44</sup>, и пощади его и взя себѣ<sup>45</sup> и нарече имя ему Моисѣи<sup>46</sup>, а преже имя ему было Немелхия<sup>47</sup>. И възмужася<sup>48</sup> Моисѣи и бысть велик в дому фараона царя<sup>47</sup>. И бысть царю иному, Моисии<sup>48</sup> же видѣ бьюще<sup>48</sup> Египтян<sup>49</sup> Израиль-

<sup>1</sup> върлязи Ч <sup>2</sup> венедци Ч <sup>3</sup> преступавше Ч <sup>4</sup> умножившимся Ч <sup>5</sup> себѣ Ч <sup>6</sup> створим Ч <sup>7</sup> да Ч <sup>8</sup> первыи Ч <sup>9</sup> аеверь Ч <sup>10</sup> приложися Ч <sup>11</sup> свержень Ч <sup>12</sup> видѣти Ч <sup>13</sup> мысли Ч <sup>14</sup> суетины Ч <sup>15</sup> языци Ч <sup>16</sup> языки Ч <sup>17</sup> аверова Ч <sup>18</sup> их Ч <sup>19</sup> разделению Ч <sup>20</sup> раздрушии Ч <sup>21</sup> в высоту еще Ч <sup>22</sup> вавилоном Ч <sup>23</sup> первоначалник Ч <sup>24</sup> авраама, авраам Ч <sup>25</sup> златы Ч <sup>26</sup> пръвыи Ч <sup>27</sup> мамрииску Ч <sup>28</sup> жены Ч <sup>29</sup> веньаминъ Ч <sup>30</sup> зельфы Ч <sup>31</sup> нетфалим Ч <sup>32</sup> июдѣи Ч <sup>33</sup> порабоще Ч <sup>34</sup> иаковлевъ бысть сынъ левгия Ч <sup>35</sup> времена Ч <sup>36</sup> насилующи Ч <sup>37</sup> жиды Ч <sup>38</sup> жидовскыя Ч <sup>39</sup> моисиева Ч <sup>40</sup> младенца Ч <sup>41</sup> дѣщи Ч <sup>42</sup> фараона Ч <sup>43</sup> плачущи Ч <sup>44</sup> карабице Ч <sup>45</sup> собѣ Ч <sup>46</sup> моисии Ч <sup>47</sup> дому царя фараона Ч <sup>48</sup> биющи Ч <sup>49</sup> египтянин Ч

<sup>a</sup> так в рукописи; в Лаврентьевской корлязи. <sup>б</sup> в рукописи нотом, исправлено по Ч. <sup>в</sup> далее зачеркнуто и раздѣли. <sup>г</sup> в слове въсия буква ѣ подписана над строкой другим почерком и чернилами. <sup>д</sup> слово египет, египте написано через в. <sup>е</sup> слово немелхия написано через в. <sup>ж</sup> в рукописи возмуса, исправлено по Ч. <sup>з</sup> слово моисии написано через в.

тянина и уби Моисѣи<sup>1</sup> Египтянина. И бѣжа Моисии<sup>2</sup> в землю Мадиамску<sup>3</sup> и ходя по пустыни. И наученъ от аггела<sup>4</sup> всеи мудрости<sup>5</sup>. И явися ему господь в купинѣ огненѣи<sup>6</sup> и рече: «иди ко царю фараону и рцы<sup>7</sup> ему: пусти Израиля на 3 дни, да положат требу богу своему. Аще тебе царь не послушает, и побью<sup>8</sup> его чудесы своими». И прииде Моисии ко царю проси Израиля, и не послуша его царь. И попусти богъ 10 казнь на Египеть. И по сем царь отпусти Моисия и весь Израиль. И проведе Моисии<sup>9</sup> сыны Израилевы посреди моря. И погна<sup>10</sup> по них фараон и о воех его<sup>11</sup>. Излѣзоша Израиль на брегъ и съступися вода о фараоне || и о воех его. Излюби богъ Израиля, изведе воду ис камени и с небеси дасть им манну ясти. И дасть господь Моисию закон на скрижалѣхъ на горѣ Синаистѣи. Тако съгрѣшиша, солъзя телець, и поклонися, аки богу. И видѣ Моисии иссѣче муж 3000. И възведе господь Моисия на гору Мьску и показа ему землю обѣтованную. И умрѣ Моисии на горѣ той. И работа Израиль въ Египтѣ 400 и 30 лѣт. А перваго лѣта Аврамля до исхода сквозѣ Чермное<sup>12</sup> моря сыны Израилевы лѣт 500 и 5. А от раздѣления языкъ до исхода сыновъ Израилевых 1000 лѣт 53<sup>13</sup>. От Адама до того же исхода 3000 лѣт 701 лѣто. А по Моисии прия власть Исус Навгинъ<sup>14</sup>. И приведе сыны Израилевы в землю обѣтованную, избя царя вся Ханаонскыи люди<sup>15</sup>. И раздѣли Исусъ Навгинъ землю Ханаоньску<sup>16</sup> сыномъ Израилевымъ. И живъ Исусъ Навгинъ 100 лѣт и 20 лѣт и умрѣ. И по сем бысть судия Июда и Семеон<sup>17</sup>, и по тѣхъ бысть судии 14. И по сих судия бысть Самоилъ пророкъ. И рѣша людие<sup>18</sup> Самоилу: «постави нам царя». И Самоилъ<sup>19</sup> постави им царя Саула сына Кисова. Таче Саулъ не<sup>20</sup> изволи ходити в за||конѣ господни. Избра<sup>21</sup> господь Давыда сына Иесѣева<sup>22</sup> и постави его царем над всѣмъ<sup>23</sup> Израилемъ. И сему Давыду господь клятея, яко от племени его родитися<sup>24</sup> богу, и сии пророчествова о воплощении божии. И царствова Давыдъ 40 лѣтъ и умре. От исхода сыновъ Израилевых до умертвия Давыда царя лѣт 630, а по нем царства<sup>25</sup> сынъ его Сълмонъ 40 лѣт и умре. От начала царства Соломона до взятя Иерусалимьскаго лѣтъ 448. По Сълмону<sup>26</sup> царства сынъ его Ровам. И потом раздѣлися царство Жидовское на двое, едино въ Иерусалимѣ, а другое в Самарии; въ Иерусалимѣ царства Ровам, а в Самарии царства Иеровам, сынъ Навяшь, холопъ Соломон отступникъ. А Ерусалимъ бысть 3-жды плененъ: 1. при Акимѣ, 2. при Ехонии, 3. при Седекии, церкви пожже и Седекии ослепи<sup>27</sup>. А от Давыда до Седекиа лѣт 498, а царевъ<sup>28</sup> бѣше 22, а вси единого роду от Давыда. А от Седекиа до исхожения сыновъ Израилевых от Персиды въ Иерусалимѣ лѣт 70. А от сего възхождения не бысть царевъ въ Израили, но архиереи обладаху. От<sup>29</sup> пленения Иерусалима до умертвия Александра царя Макидонскаго<sup>30</sup> лѣт 200 и 60. От<sup>31</sup> умертвия || Александра царя до царства Августова лѣт 290. От<sup>32</sup> начала царства Августова до рожества Христова лѣт 40 и 2 лѣта.

**Родословие.** Пишет еуангелие: Июда роди Фареса и Зару от Фамары, Фарес роди Ерсома, Ерсом роди Арама, Арам роди Аминодава, Аминодавъ роди Нассона, Нассонъ роди Салъмона<sup>33</sup>. Салмон роди Овоза от Рахавы. Овозъ роди Овида от Руфы. Овидъ роди Ессиа. Есси<sup>34</sup> роди Давыда царя. Давыдъ царь роди два сына: Сълмона<sup>35</sup> и Нафана. От Сири женѣ Соломону родися Матфанъ. И поят жену Матфанъ<sup>36</sup> жену именем Есфана, и родися от неа сынъ Яковъ. И умрет Матфанъ. Такъже от Сири<sup>37</sup> жены Нафановѣ Давыда сына родися сынъ Левии. Съи же Левии роди два сына: Панфира, Вър<sup>38</sup>. Панфиръ роди Иоакима<sup>39</sup> отца пречистѣи богородицы. А Мелфий<sup>40</sup> же поят жену вдову Есфану умершаго<sup>41</sup> Матфана, матеръ Яковлю. И роди Есфана сына Илью от Мелфа<sup>42</sup>. И Яковъ<sup>43</sup> от Матфана от племени Соломония, а Илья от Мелфия от племени Нафанова. Сеи же Илии оженися<sup>44</sup> и умре без<sup>45</sup> чад. И поят жену его Иаков, брат его единой матери, а отца другаго.

л. 4 об.

л. 5.

л. 5 об.

<sup>1</sup> моисии Ч <sup>2</sup> моисѣи Ч <sup>3</sup> мадиамскую Ч <sup>4</sup> ангела Ч <sup>5</sup> мудрости Ч <sup>6</sup> огненѣ Ч <sup>7</sup> рци Ч  
<sup>8</sup> побью Ч <sup>9</sup> моисѣи Ч <sup>10</sup> гна Ч <sup>11</sup> слов и о воех его нет в Ч <sup>12</sup> черминое Ч <sup>13</sup> 53 лѣт Ч <sup>14</sup> вся  
царя ханаонскыи Ч <sup>15</sup> ханаонскую Ч <sup>16</sup> сеион Ч <sup>17</sup> люди Ч <sup>18</sup> сомуил Ч <sup>19</sup> и не Ч <sup>20</sup> и избра Ч  
<sup>21</sup> есѣива Ч <sup>22</sup> всим Ч <sup>23</sup> царствова Ч <sup>24</sup> солмону Ч <sup>25</sup> ослепи Ч <sup>26</sup> церковь Ч <sup>27</sup> а Ч  
<sup>28</sup> александрандра макиньскаго Ч <sup>29</sup> а от Ч <sup>30</sup> салмона Ч <sup>31</sup> есѣи Ч <sup>32</sup> солмона Ч <sup>33</sup> матван Ч  
<sup>34</sup> сиры Ч <sup>35</sup> родися два сына панфира и мелфия. панфиръ роди воръ панфира, воръ Ч <sup>36</sup> иоакима Ч  
<sup>37</sup> мельфии Ч <sup>38</sup> умрѣшаго Ч <sup>39</sup> мельфа Ч <sup>40</sup> иаковъ Ч <sup>41</sup> ожени Ч <sup>42</sup> бес Ч

<sup>a</sup> слово навгинъ написано через в.

<sup>б</sup> в слове родитися буквы ти написаны на поле.

- В Новом Торге:  
Афанасия, обетная 164  
Спаса Преображения, собор 114
- В Паозерье:  
Луки 151  
Троицы 150, 172
- В Переяславле Залесском:  
Спаса 66, 99
- В Переяславле Русском:  
Иоанна Богослова на Горах 144  
Михаила 58, 61, 65, 171 (ошибочно Бориса и Глеба)
- В Порхове: Николы, соборная 131, 164
- В Пскове: Троицы, соборная 60, 93, 99, 114, 186
- В Ростове:  
Богородицы Успения, соборная 38, 69, 77, 80, 84, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 103  
Бориса и Глеба, на Княжеском дворе 84, 85, 92, 93  
Иоанна Предтечи 83
- В Русе:  
Николы 119, 169  
Спаса Преображения, в Спасо-Преображенском м-ре 77, 78, 178, 186
- В Рязани:  
Бориса и Глеба 78  
Спаса 92
- В Серпухове:  
Зачатия Богородицы Анны на Высоком, в Высоцком м-ре 120
- На Синайской горе: Богородицы 121, 187
- В Смоленске: Архангела 146  
Богородицы Успения, соборная 55  
Бориса и Глеба, на Смядыне 73
- В Суздале:  
Богородицы Рождества, соборная 71, 77, 79, 85, 87, 95  
Михаила 116
- В Твери: Богородицы, в Афанасьевом м-ре 98  
Богородицы, в Отрочь м-ре 198  
Кузьмы и Демьяна 94, 98  
Спаса Преображения 97—99  
Федора 103
- На Тихвине:  
Богородицы, во Введенском м-ре 149, 152, 174—176, 201
- В Тихвинском уезде: Николы 175
- В Тмутаракани: Богородицы 44  
Спаса 44
- В Троицком Сергиеве м-ре: Троицы 120, 129
- В Угличе: Спаса Преображения, соборная 91
- В Устюге Великом: Богородицы 129
- В Царьграде: Богородицы Влахернской 15
- В Чернигове: Спаса Преображения, соборная 49
- В Юрьеве (Польском): Георгия 66, 83, 87
- В Ярославле: Спаса преображения, в Спасском м-ре 84, 86  
Успения Богородицы, соборная 91, 95
- Чемерин, г. в Волын. княж. близ Дубна 64
- Червень, г. к зап. от верх. течения Зап. Буга 24
- Черемиса, Черемисы (Мари), нар. 140
- Черкасы, обозначение сев.-кавказских народов, как Черкесы, Кабардинцы и др. 108, 115
- Черная, р. см. Мавропотам
- Чернеческ, Черничск, г. 62
- Чернигов, г. 17, 44, 46, 47, 49, 51, 52, 54, 55, 59—61, 63, 66—69, 71, 72, 76, 78—80, 82—85, 87, 90, 183
- Черниговская волость 63, 69
- Черниговские города 43, 44
- Черниговцы, жители Чернигова 61, 69, 74, 75, 78
- Черное море (Кафинское, Понтийское) 7, 9, 12, 19, 29, 127, 189
- Чертов лес, в Киев. княж., у р. Случи 65
- Чехи, чахи, чяхи, нар. и стр. 16, 43, 49, 58
- Чудь, Чюдь, нар. и их земля 7, 14, 37, 44, 46, 57, 59, 77, 87, 92, 170, 185, 192
- Чюхлома, г. в Костром. крае 127
- Шелонь, р., впад. в оз. Ильмень 136, 172
- Шемьбория, г. в Римской земле 148
- Шернский лес, в обл. нижнего течения р. Медведицы, лев. притока верх. Волги 89
- Шешлуев, г. в Половецкой земле 57
- Пишевский лес по р. Шеша, прав. притоку верх. Волги 114
- Шунск (Шумск), г. в Волын. земле, на р. Вилие 64
- Щековица, гора в Киеве 13, 18
- Югра, нар. и стр. в Сев. Приуралье, в басс. верх. Печоры и верховьях Вычегды 7, 114
- Югревцы см. Юрьевцы
- Юза, р. 198
- Юрьев, г. в Киев. княж. на р. Роси 52, 55
- Юрьевцы, жители г. Юрьева 63 (ошибочно югревцы)
- Юрьев Немецкий, Ливонский (Тарту), г. на р. Амовже (Эмбахе) 44, 77, 105, 154, 156, 160, 170, 194, 204
- Юрьевцы, жители Юрьева Немецкого 169
- Юрьев Польский, г. в Суздал. княж., на р. Колокше, лев. притоке Клязьмы 66, 83, 87, 89, 94, 98, 99, 158
- Юрьевская релая, рель 155
- Юрьевы города, города кн. Юрия Владимировича Долгорукого в Киевской Руси 62
- Юталия (Италия), стр. 12
- Являене 90
- Яжоловицы, Яжалабицы (Яжелбицы), сел. на Московско-Новгород. дороге, к с.-з. от Валдая 172, 182
- Ямны, с. близ Новгорода 168
- Ярославль, г. на р. Волге 15, 79, 85, 86, 89, 91, 93, 95, 103
- Ясы (Осетины), нар. на Сев. Кавказе 22, 57
- Ятвязи (Ятвяги), племя литовское, живш. между реками Неманом и Наревой 24, 45, 57
- Яхрома, р., прав. приток р. Сестры, впад. в Дубну, приток Волги 66

## ПРЕДМЕТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ \*

- Агня, ягня, ягненок 41  
 Азбука славянская см. Грамота словенская  
 Алтын см. Деньги, алтыны  
 Артуг см. Деньги, артуг  
 Архиепископы:  
 поставление 97, 101, 104, 105, 121, 134, 135, 168, 170, 175—177, 183, 188—191, 197—202  
 изгнание, сведение с архиепископии 176, 200, 201  
 уход с кафедры 191, 199  
 смерть 44, 68, 101, 104, 105, 110, 142, 152, 169, 170, 176, 178, 186, 188, 189, 199—201  
 Архимандриты: приход на Русь 121, 187; убийство 88
- Бани см. Мыльни  
 Бараны см. Скот, бараны  
 Белка, шкурки белки, дань пушниной, денежная единица 14, 21, 177, 199  
 Богатыри 85  
 Бой см. Брань  
 Болота 85, 102, 194  
 Бор, сосновый лес 13  
 Бочки 151, 161, 174, 180, 181  
 Бояре (боляре) 14, 15, 19, 22, 28, 33, 34, 36, 40—44, 49, 51, 57, 64, 72, 73, 76, 83, 84, 88, 91, 92, 97, 101, 102, 109, 113, 115—117, 119—123, 125, 126, 129, 133, 138, 144, 145, 149, 154, 159, 161, 162, 164—166, 198, 202  
 великие 172  
 митрополиты 127, 205  
 опричные 196  
 Боярыни 88, 145, 162, 196, 202  
 Брань, бой, война, побоище, сеча 19, 22, 24, 42—44, 47—49, 51, 54, 60, 65, 66, 69, 73, 75, 80, 84, 85, 87, 89, 90, 95, 99, 101—103, 108, 112, 114, 115, 119, 123, 128—134, 136, 137, 139, 140, 142, 155, 165, 173, 184, 192, 203  
 Брашно, пища, съестные припасы 17, 23, 88  
 Бревна 164  
 Брод 39, 99  
 Буквы 16  
 Бумага книжная, писчая 147, 183  
 Бура 68, 100, 150, 185—187, 191  
 Бык см. Скот, бык
- Веверица, белка, денежная единица 14  
 Вежи, шатры, кибитки кочевников, стан 16, 52 (в ркп. вожи), 56, 57, 75, 79, 80  
 Вельможи 125  
 Венец царский 28  
 Веники на крышах изб 161, 174  
 Вено, плата жениха за невесту 36, 45  
 Верста, мера длины 72, 138, 143, 148, 152, 157, 159, 174, 175, 181, 193  
 Вестник 30  
 Вече, совет 39, 42, 47, 101, 108, 121, 179, 183, 191  
 Вино 17, 25, 69, 83, 122, 151 (горькое), 158, 180 (красное и белое), 181 (белое)  
 Виноград 39
- Винщики (виншики), торговцы вином 158  
 Вкладчик (вкладшик, кладшик), лицо монастырской вотчины, выполняющее хозяйственные функции 151, 182  
 Владыки:  
 их избрание и поставление 47, 49, 52, 56, 68, 69, 76, 78, 79, 83, 85, 86, 101, 105, 110, 112, 128, 129, 131, 132, 134, 145, 146, 149, 155, 159, 166—168, 172, 179, 191, 195, 205  
 уход с кафедры по своей воле 86, 101, 105, 112, 121, 131, 138, 143, 146, 167—169, 176, 177, 198  
 снятие сана, отказ в утверждении сана, отказ от сана 59, 102, 105, 200  
 изгнание с кафедры 70, 83, 115, 159  
 смерть 47, 49, 56, 59, 69, 76, 78, 79, 85, 91, 95, 103, 110, 113, 131, 132, 144, 145, 159, 166, 168, 169, 172, 176, 179, 187, 200, 201  
 ссылка 146  
 убийство 47, 134  
 Воеводы 22—24, 42, 45, 47, 55, 76, 83, 85, 87, 88, 92, 95, 97, 99, 100, 106, 115, 117, 121—123, 132, 135—137, 139—143, 145, 154, 164, 172, 173, 182—184, 193, 196, 202, 203  
 Возы 50, 160  
 Вой, воинство, воины 9, 15, 17, 19—24, 29, 39, 41—44, 49, 51, 53, 59—61, 63, 66—68, 73, 79, 80, 82, 88, 93, 115, 117, 122, 164, 167, 168 см. Люди в значении войска  
 Война см. Брань  
 Волки см. Звери, волки  
 Волок 12  
 Волости (власти) 46, 52, 54, 60, 61, 63—65, 67, 69, 71, 72, 74, 83, 86, 89, 93, 96, 98, 100, 113, 115, 116, 118, 119, 163, 164, 167, 181, 187, 189, 195, 203  
 Волхвы (волхи, волсви), кудесники 10, 27, 28, 31, 44, 45, 48  
 Воробьи см. Птицы, воробьи  
 Ворота городские, церковные, монастырские см. Города, городские, церковные, монастырские ворота  
 Восстание см. Мятеж  
 Вотчина см. Отчина  
 Выкуп см. Окуп
- Гады 26, 27  
 Гвозди 118  
 Голод (глад) 11, 20, 23, 24, 28, 29, 39, 44, 70, 74, 87, 101, 102, 105, 167, 168, 186, 188 см. также Меженна  
 Голуби см. Птицы, голуби  
 Гонцы 109, 180  
 Города (град):  
 закладка, построение 8, 13—15, 37—39, 44, 45, 52, 55, 57, 66, 77, 78, 85, 96, 100, 103, 105, 107, 115, 117, 119—121, 130, 144, 169, 172, 179, 181 (городок), 190, 192  
 разрушение, сожжение, пожар, урон от пожаров 22, 26, 38, 47, 51, 52, 55, 58, 60, 61, 69, 73—75, 77, 79, 82, 83, 85, 86, 88, 90, 95, 96, 99, 100, 102, 105—107, 111, 114, 117—119, 121, 123, 127, 128, 136, 138, 140, 141, 144, 147, 150, 155, 158, 166,

\* Указатель составлен Л. И. Ивиной.

- 167, 170, 174, 178, 183, 184, 187, 191, 195, 202—204  
 обновление после пожаров, перестройка 106, 110  
 городские (градные, городные) стены 50, 105, 108, 115 (городь камена), 133, 140, 148, 153, 163, 188, 202  
 городские (градные), церковные, монастырские ворота 17, 23, 45, 63, 69, 70, 78, 80, 87, 88, 99, 100, 102, 114, 132, 133, 140, 142, 152, 153, 163, 167, 168, 170—172, 185, 187  
 городские улицы 50, 57, 60, 70, 100, 107, 109, 111, 112, 114, 115, 117, 119, 130, 131, 133, 140, 142, 144, 145, 147, 149—151, 153, 154, 156—174, 177—180, 182—199, 202—204  
 городские площади 111, 140, 158, 162, 193, 196, 205  
 Городище 184  
 Городни, части моста от быка до быка 167, 173, 185  
 Горожане (гражане) 17, 23, 34, 40, 54, 55, 121, 152, 174, 184 *см.* Люди в значении народ, горожане  
 Гости, купцы приезжие или ведущие торговлю с чужими землями 17, 71, 73, 104 (посольские), 106, 115, 116, 121, 139, 140, 159, 163 (веденые), 167, 170, 180, 190, 203  
 Гостьба, торговля 87  
 Грамота пермская (коми-зырянская), изобретение ее 129  
 Грамота словенская 13, 16  
 Грамоте учение *см.* Книги, книжное учение  
 Грамоты: 68, 110, 130, 134, 135, 159, 168, 184, 195, 198  
 душевная 93  
 жалованные 158  
 кабала 126, 127  
 крестные 78  
 молебная 162  
 рядовые 205  
 судебная 43  
 Гребля *см.* Ров  
 Гривна, гривенка *см.* Деньги, гривны, гривенки  
 Гроши *см.* Деньги, гроши литовские  
 Гумно 32, 163  
 Гуси *см.* Птицы, гуси
- Дань 14, 15, 17, 19—22, 24, 25, 42, 43, 48, 59, 60, 72, 83, 93 (татарская), 97, 126, 167  
 Дарига, татарский чиновник 122  
 Дворец 163, 189  
 Дворецкие (дворцкий), управители дворцовых земель, дворцовые чины 138, 147, 149, 153, 182, 193  
 Дворище 166  
 Дворник 180  
 Дворы: 21, 42, 47, 52, 59, 77, 83, 104, 105, 110, 114, 117, 118, 121, 138, 140—142, 148—154, 156, 158, 161, 164—166, 171, 173, 174, 179, 180, 182, 183, 188, 190—193, 195—197, 199, 203—205  
 архиепископа 149  
 владычный (владычен) 102, 117, 120, 151, 156, 157, 159, 161, 169, 173, 178, 179, 187, 188, 191, 197, 201  
 государев, великокняжеский 158, 160, 162, 193  
 дворецкого 196  
 казенный 140  
 княжин, княгинин 57, 63, 73, 82—84, 101, 102, 112, 132, 142, 164, 177, 192, 205  
 корчменные 205  
 митрополичьи 119, 126, 158  
 монастырские 151, 163  
 наместничий 160  
 немецкий 112, 147, 164, 173, 177  
 проскурничий 195  
 теремной 20, 24  
 Дворянинец 108  
 Деньги: 161, 168, 181, 183, 194, 204 (обрезанные), золотые 62, 154 (немецкие), 175, 181 (корабленные, меньшие)  
 серебряные 109, 115, 119, 127, 130, 131, 172, 199  
 алтыны 147, 154, 183, 193, 194
- артуг, медная монета, род шиллинга 131, 199  
 гривны 15, 17, 40, 42, 62 (серебряные), 71, 105 (серебряные), 148 (московские), 167, 177 (золотые и серебряные), 183 (новгородские), 202 (золотые и серебряные)  
 гривенки 180, 181 (золотые, серебряные), 183  
 гроши литовские 199  
 куны 15 (черные), 42, 199  
 лопки 199  
 новгородки 201  
 ногата 71, 77, 171  
 пеняз золотых 131  
 рубли 115, 119, 120, 122, 130—132, 160 (новгородские), 168, 171, 172, 175, 180, 181 (новгородские), 194  
 шляг, название монеты 15, 22  
 Деревня 152, 155 (владычная), 159, 174, 193, 202  
 Деревья (дерево) 26, 29—32, 35, 36, 185 (древеса плодовые)  
 дубы 8, 28, 120  
 Десятина, десятая часть 39, 92  
 Десяцкий 161  
 Дети боярские, служилые (воинские) люди 145, 153, 154, 161 (опришные), 194  
 Детинец, кремль, цитадель 77  
 Дома, жилища 17, 37, 72, 125, 165, 166, 171, 178, 184, 191, 200  
 Доспехи 64, 123, 165, 166, 173, 191  
 Дерево *см.* Деревья  
 Дрова 174  
 Дружина 19, 20, 22—24, 34, 41—43, 48—50, 52, 56, 58, 61, 64, 65, 71, 73, 76, 85, 87, 88, 93, 94, 108, 109, 114, 121, 128, 156, 190, 193  
 Дубы *см.* Деревья, дубы  
 Думцы 82, 127  
 Духоборцы 11  
 Дым, очаг, основа взимания дани 14  
 Дымницы, дымовая труба 161, 174  
 Дьявол, сатана 26, 27, 32, 37, 48, 78, 84, 96, 115, 164, 165  
 Дьяки (дьяки) 138, 144, 146, 147, 151, 152, 157, 158 (опришные), 160, 161, 166 (волостные), 174, 182, 189, 193 (певчие), 194  
 Дьяконы 38, 92, 95, 124, 152—154, 157, 160, 162—164, 169, 170, 175, 176, 179, 183, 194, 196, 200
- Епископы:  
 их избрание и поставление 16, 44, 52, 56—60, 74, 75, 77, 78, 84—87, 91, 93—95, 98—100, 102, 105—111, 120, 124, 128, 129, 131, 134, 143, 178, 179, 189, 192, 197  
 уход с кафедры по своей воле 84, 86, 102, 128, 143  
 изгнание с кафедры, отлучение 68, 96  
 захват кафедры 69  
 приход на Русь 85, 96  
 смерть 51, 57, 58, 60, 67, 77, 84, 86, 87, 93, 95, 98, 99, 101, 102, 106, 111, 114, 115, 129, 187, 197  
 убийство 48, 54  
 Епископы, послания 94  
 Ересь 12, 69  
 Еретики 12, 35, 140, 175 (сожжение в Новгороде), 200
- Жабы 28  
 Железо 38, 127  
 Жемчуг *см.* Камни драгоценные, жемчуг  
 Жеребей (жеребий), доля, часть 8, 12  
 Жеребцы *см.* Кони  
 Животы *см.* Скот  
 Жилища *см.* Дома  
 Житие, произведение агнографической литературы 183  
 Житницы 149  
 Жито 48, 51, 52, 101, 105, 118, 167, 201  
 Жрец 10, 29
- Закон 9 (на скрижалях), 10, 14, 21, 25, 29—31, 33, 34 (греческий), 37

- Замятия (мятеж) 160  
 Запона, завеса, картна 33  
 Застава, передовой сторожевой отряд 117, 145, 159, 180  
 Затмение солнца (тьма, гибель солнцу, помрачение) 91, 94, 115, 169, 173, 183  
 Заячина 25  
 Звезды 75, 85, 116, 136, 170, 171  
 Звери: 13, 23, 26, 41, 88  
   волки 16, 54  
   киты 26  
   лев 38  
   медведь 189  
 Звоз, подъем 13  
 Зелье, отравы 47, 103, 203 (порох)  
 Землетрясение (тресая земля, трус) 15, 50, 56, 59, 68, 86, 148, 167, 183, 185 (трус на небеси), 187, 192, 201, 203, 204  
 Земщина, земская сторона 159, 160, 189, 193, 196  
 Знаменья: 184  
   в иконах 70, 106, 173, 187  
   в луне, месяце 170, 173, 188, 191  
   в небе 50, 56, 61, 79, 80, 96, 98, 112, 118, 158, 160, 163, 170, 171, 174, 182  
   в солнце 75, 81, 87, 95, 118, 168, 170, 171, 185, 188, 190, 192  
   в церкви 164; *см. также* Затмение солнца  
 Золото (злато), металл, денежная единица и изделия из золота или позолоченные 8, 22, 24, 27, 62, 69, 87, 106, 140, 141, 161, 168, 169, 175, 177, 180, 181, 184, 190, 198, 199, 202  
 Зуб рыбий 180, 181
- Игание варганное и цинбанное 33  
 Игрища 14  
 Игумены:  
   их избрание и поставление 46, 155, 161, 186, 187, 192, 199  
   оставление игуменства 183  
   смерть 48, 50, 67, 78, 129, 156, 167, 187, 192, 194  
   убийство 88  
 Идолы *см.* Кумиры  
 Избы: 21, 140, 147, 158, 161, 173, 189, 195  
   дьячьи 152, 162, 189, 193  
   земская 162  
 Извозчик 151  
 Иконники, иконописцы *см.* Мастера, иконники  
 Иконоборцы 14  
 Иконопись: греческая 108; письмо Луки евангелиста 36; письмо иконника Никифора 157  
 Иконы, образа 35, 36, 39, 41, 67, 69, 70, 83, 88, 93, 106, 125, 129, 141, 142, 144, 149—152, 155, 159, 161—163, 173—175, 177—180, 182, 187, 190—196, 198, 199, 202  
 Именья 20, 23, 39—43, 47—49, 64, 71, 87, 121
- Кабала *см.* Грамоты, кабала  
 Кадила 125  
 Кадь, кадка, бытовая мера сыпучих тел 40, 71, 167  
 Казаки 162, 193  
 Казна 99, 127, 160, 161, 171, 175, 205  
 Казначей 138  
 Казнь 39, 44, 87 (усечение), 139, 175, 182 (торговая, смертная), 188, 200 (торговая)  
 Калачи *см.* Хлеб  
 Камень строительный 115  
 Камка, шелковая ткань с разводами 180  
 Камни (драгоценные, многоценные, драгие): 24, 69, жемчуг 69, 181  
 Кафтаник *см.* Мастера, кафтаник  
 Квас 13 (усьян), 122 (кислый)  
 Келарь, лицо, ведавшее хозяйством в монастыре 150  
 Киличей 109, 113  
 Кисель 39, 40, 174  
 Киты *см.* Звери, киты  
 Кладщик *см.* Вкладщик
- Кладязи, колодцы 34, 39, 40, 150  
 Клетки 21, 150, 195 (в ркп. клеть)  
 Клирос (крилос), духовенство собора и церквей; церковные певцы 33, 129, 179, 180, 188  
   клирошане (крылошане) 127, 158  
 Клобук, монашеский головной убор, княжеская шапка 126, 155  
 Ключ 17  
 Ключарь, хранитель церковных ключей 194  
 Ключники (-цы) 22, 71, 199  
 Книги: 16, 125, 126, 150—152, 163, 175, 177, 178, 183, 191, 194, 195, 198, 199, 202  
   книг переводы, преложение 12, 16, 17  
   книг писание 124, 130  
   книг святых толкование 16  
   книжное (грамоте) учение 16, 37, 124, 125, 127, 129, 156  
 Книжники 31  
 Ковчег 27  
 Ковши 180, 181  
 Кожа 38  
 Колеса 17  
 Колокола церковные 101, 108 (литье), 140—142, 146, 150, 154, 156 (колокольчики), 158, 161—163, 176, 188, 193—195, 201, 203, 204  
 Колокольницы церковные, монастырские 133, 146, 149, 150, 151, 161—163, 193, 194, 204  
 Конец, часть города 71, 86, 87, 99, 102, 112, 117, 119, 120, 147—149, 151, 153, 166, 167, 172, 173, 178, 184, 186—189, 191, 193, 202, 204  
 Кони, жеребцы, лошади 17—20, 23, 41—43, 45, 50, 63, 64, 68, 70, 75, 78, 89, 101, 120, 123, 160, 164, 165, 169, 180, 181, 184, 185, 193, 194, 200, 202, 203  
 Конина 74, 87, 102  
 Конюх 151  
 Конюший, придворный чин 138, 160, 182  
 Конюшня 175, 195  
 Копье *см.* Оружие, копье  
 Корабли 15, 17, 45, 67, 127, 148  
 Коробья, новгородская мера сыпучих тел, равная 7 московским пудам 149, 163  
 Коровы *см.* Скот, коровы  
 Короли 54, 66, 80, 81, 90, 108, 109, 122, 132, 137, 141, 145, 146, 156  
 Корчага, сосуд 40  
 Корчма, кабак, питейный дом 151, 205  
 Котопан 47  
 Крабца, короб, корзина 8, 28  
 Крамола (кромоло) 76, 92, 107 (кромольники), 113, 130 *см. также* Мятаж  
 Крестное целование, присяга 47, 51, 53—55, 59, 61, 63—66, 70, 73, 74, 76, 78—82, 116, 118, 182, 186, 203  
 Кречет *см.* Птицы, кречеты  
 Кубара, судно 34  
 Кудесники *см.* Волхвы  
 Кузница 150  
 Кумендер (по Карамзину — командоры ордена мечепосцев) 117  
 Кумиры, идолы 8, 24, 27, 36, 37, 93, 129  
 Куны *см.* Деньги, куны  
 Кушцы: 166  
   заморские (заморстни) 187, 188  
   новгородские 67, 114, 137  
 Куры *см.* Птицы, куры  
 Курияны, птицы (?), м. б. куропатки 152
- Лакот (так в ркп.), локоть, мера длины 27  
 Ларцы, хранилища вещей 151  
 Лебедь *см.* Птицы, лебедь  
 Лев *см.* Звери, лев  
 Лес 12, 23, 65, 72, 88, 89, 97, 98, 102, 114, 116, 121, 128, 150, 152, 164, 184, 202 (в ркп. лес)  
 Летописцы, книги повременных записей событий 13 (русской земли), 150, 185 (старые), 194, 195

- Лимень, пристань 34  
 Литургия (литоргия), обедня 119, 164, 175, 179, 185, 195  
 Ловы, охота 23, 44, 50, 123  
 Лодьи, лодки (лодщи) 15, 19, 20, 23, 24, 42, 45, 115, 152, 178, 185, 193—195  
 Ложница, спальня, комната 71  
 Лопки *см.* Деньги, лопки  
 Лошади *см.* Коня  
 Лубы, лубяные коробья 194  
 Луза, лучица, болото, низменное место 8, 28  
 Луки *см.* Оружие, луки  
 Люди:  
   доспешные 165  
   кабальные 194  
   лучшие 20, 79  
   молодые 115  
   монастырские 194  
   опальные 183  
   простые 144  
   служилые 154  
   торговые 137, 140, 203  
   черные 101, 202  
 Люди в значении народ, горожане 8, 9, 17, 20—22, 27, 29, 30, 34, 36—40, 42—48, 50, 51, 54, 62, 64, 68, 70, 73, 74, 77, 79—83, 87—90, 93, 96—99, 101—105, 107, 108, 113, 115—118, 129—132, 139, 140, 145, 148, 150, 152, 155 (?), 158, 159, 164—167, 170, 171, 173, 174, 178, 184—187, 189, 191, 194—196, 198, 199, 201, 203, 204; *см. также* Горожане, Народ  
 Люди в значении войска 65, 66, 76, 88, 120, 182  
  
 Мантия (манатья), широкая верхняя одежда монахов 126, 200  
 Масло 164, 174 (коровье), 182  
 Мастера: 38, 98, 108, 152, 183 (домашние), 188, 193  
   иконники, иконописцы, писари и иконные писцы 108, 157, 202, 205  
   кафтаннык 151  
   плотники (плотницы) 42  
   по литью колоколов 158  
   серебряники 156  
   строители (мастера трапезные) 147, 159, 178, 188  
 Мед (медь) 20, 21, 24, 39, 40, 122, 151, 180, 186 (свечен), 195  
 Медведь *см.* Звери, медведь  
 Медяны, медные (кумиры, капища, двери) 27, 36, 106  
 Меженина (межнина), голод 101, 105, 118, 195; *см. также* Голод  
 Межи, границы земель 76; *ср.* Рубеж  
 Мельницы 158, 163, 202  
 Местер, магистр (?), глава рыцарского ордена 117, 132 (князь немецкий)  
 Месячина гостям русским в Царьграде 17  
 Мечи *см.* Оружие, мечи  
 Мечник 72  
 Митрополиты:  
   их избрание и поставление 45, 63, 86, 101, 111, 122, 124, 125, 127, 131, 135—138, 141, 146, 148, 158, 176, 188, 198  
   уход с кафедры по своей воле 136, 138, 146  
   снятие сана, гонение на митрополита, его побег 127, 133, 158  
   приход на Русь 58, 111, 130, 133, 143, 187  
   приход на Царьград 62, 111, 133 (в Рим), 134, 144  
   смерть 50, 58, 59, 68, 70, 85, 87, 96, 101, 104, 110, 123—126, 130, 135—137, 140, 155, 179, 186, 190, 192  
   сожжение 133  
 Молоко 174  
 Монастыри:  
   основание, создание 45, 46, 66, 68, 77, 78, 93, 105, 120, 125, 160, 167, 169, 171, 174, 178, 190, 192, 198  
   урон от пожаров, разрушение 86, 90, 123, 145, 148—152, 154—157, 160, 163, 169, 174, 175, 177, 180, 183  
 Моры 28, 29, 45, 68, 87, 95, 99, 101, 103, 108, 110, 113—115, 128, 131, 132, 159, 164, 166, 168, 172, 173, 180, 187, 198  
 Мосты 23, 36, 38, 57, 82, 118, 142, 147, 149, 150, 152—154, 158 (мостовые решетки), 159, 161, 164, 165, 167, 168, 170, 172, 174, 178, 183, 185, 186, 191, 194—196  
 Мощи 35, 36, 46, 48, 50, 85, 104, 114, 152, 157, 160, 161, 183, 186, 199  
 Мужки: 9, 14, 17, 18, 33, 34, 36, 38—40, 42, 52, 64, 76, 78, 87, 99, 133, 169, 170, 173, 178, 179, 187, 196  
   добрые 33, 121, 165, 177, 185, 191  
   «знатливы и разумны» 13  
   лучшие 20, 37, 40  
   мудрейшие 185  
   нарочитые, старейшие 10, 20, 42, 166  
   новгородские 175, 182, 186  
 Мука (овсяная, пшеничная, яриная) 39, 167, 174  
 Мурзы, средняя татарские феодалы 181, 193, 194, 203  
 Мужы песьи 28  
 Мыльни, бани 13, 20, 37, 50, 195  
 Мыши (мышцы) 28, 101  
 Мясо 17, 38, 69  
 Мятеж, восстание 44, 48, 73, 81, 93, 112, 130, 166, 173, 191  
  
 Наводнение 185  
 Наместники 100, 110, 116, 119, 121, 126, 129, 141, 145, 147, 149, 151—154, 160, 180, 182  
 Народ 68, 88, 112, 130, 133, 153, 154, 162, 165, 166, 174, 190, 193, 196; *см. также* Люди в значении народ  
 Наряд 182, 193, 194  
 Насады, речные суда с набитыми бортами 41, 80, 115, 121  
 Наслеги, начлеги 175  
 Недельщик 151, 160  
 Новгородки *см.* Деньги, новгородки  
 Ногата *см.* Деньги, ногата  
 Ножи 43, 115, 162  
 Носилы, носилки 43, 72  
  
 Обжа, единица обложения в Новгородской земле 181  
 Область 48, 52, 97, 117, 176, 189, 201  
 Образа *см.* Иконы  
 Обручник, обрученный, жених 10  
 Овес 101, 163, 174  
 Овин 163  
 Овощи 17  
 Овцы *см.* Скот, овцы  
 Огороды 161, 178, 195  
 Одежда 33  
 Одр 41  
 Озимь 188  
 Оков, кадь, окованная железом; мера сыпучих тел 131  
 Окольныйчий, придворный чин 128, 138, 159  
 Окуп, выкуп 119, 130—132, 171, 172  
 Олово 77  
 Олядинг, суда 45  
 Опричина (опришнина, опришная сторона) 158—160  
 Оружие: 19, 22, 41, 43, 47, 73, 88, 191  
   копье, сулица 94, 118  
   луки 193  
   мечи 22, 24, 41, 84, 94, 139  
   сабли 50, 71, 193  
   стрелы 34, 70, 165, 193  
 Ослядь, жердь толстая, бревно 175  
 Осмина 188, 194  
 Острог 70  
 Отруби 39  
 Отчина, вотчина 53, 61, 64, 67, 78, 81—83, 86, 91, 92, 96, 97, 99, 109, 112, 116, 118, 138, 140, 144, 149, 151, 175, 182

- Палаты (полаты) 34, 48, 105, 148, 150, 155 (царевы), 156, 171, 182, 191, 193, 203, 204 (набережная)
- Пан, господин, знатный человек 138, 139, 142, 143, 145
- Пансыри 160
- Парус 17
- Пастух 26
- Певцы 46
- Пеняз золотых см. Деньги, пеняз золотых
- Перевозники, перевозчики через реку 158
- Печатник, хранитель печати 126
- Печать 32, 126, 127, 184, 198 (золотая)
- Печи 161
- Пиво 122, 151
- Писарь, должностное лицо литовского великого князя 145
- Писец, переписчик книг 198
- Питие кабацкое 151
- Племя 8, 9, 13, 14, 28, 29, 61, 63
- Плотина 141, 142
- Плотники (плотници) см. Мастера, плотники
- Площади городские см. Города, городские площади
- Побойще см. Брань
- Повар 41
- Поварня 135, 174
- Погосты 21, 151, 164, 195
- Погреба 47, 82, 178
- Подводы 157, 189
- Подьяк (подьяк) 162
- Подол 119
- Подьячие, помощники дьяков, приказные служители, писцы 154, 158, 183, 189, 192
- Пожары:
- во Владимире 75 (6693 г.), 77 (6700 г.), 79 (6707 г.), 86 (6736 г.)
  - в Киеве 58, 166, 170 (6632 г.)
  - в Костроме 138 (7001 г.), 203 (7039 г.)
  - в Москве 105 (6838 г.), 106 (6845 г.), 107 (6851 г.), 111 (6862 г.), 114 (6873 г.), 138 (7001 г.), 140 (7015 г.), 158 (7079 г.)
  - в Новгороде Великом 83 (6719 г.), 99 (6806 г.), 106 (6848 г.), 117 (6877 г.), 119 (6879 г.), 147 (7049 г.), 150 (7016 г.), 155 (7080 г.), 167 (6848 г.), 171 (6701 г.), 172 (6996 г.), 174 (7060 г.), 178 (6848 г.), 6775 г.), 183 (7060 г.), 187 (6876 г., 6927 г.), 191 (6719 г.), 195 (7080 г.), 202 (7031 г.), 203 (7039 г.), 204 (7063 г., 7049 г.)
  - в Пскове 128 (6893 г.)
  - в Русе Новгородской 144 (7027 г.)
  - в Смоленске 107 (6848 г.)
  - в Твери 95 (6784 г.), 96 (6790 г.), 99 (6804 г.)
  - в Торжке 100 (6808 г.)
  - в Ярославле 100 (6808 г.)
- Пожня 189
- Поле 43, 44, 64, 74, 95, 118, 145, 148, 158, 160, 162, 167, 172, 175, 178, 182, 184, 186, 193, 195, 196, 203
- Полки 38, 44, 55, 65, 69, 73, 75, 88, 89, 94, 102, 117, 123
- Полон, плен 31, 56, 57, 59, 70, 71, 75, 76, 79, 80, 86, 88, 90, 92—94, 107, 119, 121, 134, 139, 145, 161, 202
- Поприща, мера длины 34, 73, 94
- Попы 36—39, 44, 92, 105, 125, 126, 128, 129, 138, 151—154, 160, 164, 165, 169, 173, 175—179, 183, 187, 189, 191, 196, 198, 200, 201, 204; см. также Священники
- Пороги на реках 23, 36
- Поруб см. Темница
- Посад 106, 107, 114, 116, 119, 122, 136, 138, 140, 141, 156, 163, 203
- Посадники (посадници) 23, 40, 42, 43, 49, 52, 57, 58, 62, 69, 70, 72, 80, 81, 96, 108, 116, 119, 121, 156, 164—166, 169, 177—181, 183, 184, 187, 188, 190, 192, 203
- Посадничество 59, 61, 62, 77, 80, 83, 95, 96, 109, 112, 156, 190, 191
- Посланники 157, 159, 160
- Послы 30, 59, 73, 75, 76, 92, 100, 102—113, 115—121, 124, 127, 132, 138, 142—146, 171, 178, 179, 182, 184
- Посольники 97
- Постельник 72
- Праведчик 160 (поповский)
- Правеж, взыскивание по суду 161, 193
- Пристав 97
- Причт церковный, священники и прислужники церковей 39, 165, 198
- Проскурница, просвирница, женщина, выпекавшая просфоры для церкви 195
- Протодьякон (протодиякон) 116, 122, 127, 165
- Протопоп, первый по рангу среди священников 116, 127
- Пруды 202
- Прузы, саранча 28, 51, 52, 55
- Псаломщик, исполнитель религиозных песнопений 155
- Псины, мясо собак 87
- Псы 68, 167, 197
- Птицы: 26, 27, 85, 88, 118, 132, 202
- воробьи 21
  - голуби 21, 159
  - гуси 174
  - кречеты 180, 181
  - куры 174
  - лебедь 97
  - сокол 180
  - утки 174
- Пуд, мера веса 174
- Пустыня, безводное пространство 9, 28, 29, 43, 155
- Пушки 130, 182, 193
- Пшеница 101
- Пятидесятские 161
- Пятиня новгородская 158
- Рабичич (рабич), сын рабыни 23
- Рабыня 8
- Разбой 39
- Разбойники (разбойници) 112, 115, 118, 120, 121, 165
- Разъезд земли, размежевание 112
- Рака, гробница 93, 127, 158, 175
- Рало (рота, рли), орудие для вспашки (орания) земли 22, 188
- Ратай 26
- Рать 14, 15, 37, 47, 48, 51, 53, 58, 60, 81, 83, 84, 94, 96—111, 113, 114, 116—123, 128—130, 135, 140, 141, 145, 148, 165, 168, 171, 172, 188, 191, 203
- Решетки мостовые см. Мосты
- Ризница 127
- Ров, гребля 23, 119, 140, 141, 144, 154
- Род 8, 13—15, 18, 32, 61, 166
- Рожь 71, 101, 105, 131, 148, 167, 175, 188
- Ропота, ропата, иноверческий храм 33
- Рота, клятва, присяга 24, 53, 70
- Рубеж 143
- Рубли см. Деньги, рубли
- Руно 32
- Рыба 17, 26, 48, 132, 155, 164
- Рыболовы 165
- Ряды (реды) торговые 147, 148, 172, 204, 205
- Сабли см. Оружие, сабли
- Садачки, саадак, полный прибор вооружения луком и стрелами 193
- Сады 76, 150, 162, 185 (содовые ограды)
- Сажень 118
- Салтан 115
- Сани 21
- Сановники 34
- Сатана см. Дьявол
- Свеча (свеца) 112, 150, 156, 163, 177, 182, 193, 202
- Свинец 93, 96, 107, 155, 156, 173, 177, 184
- Свинья, свиньи 25, 150
- Священники (священицы) 124, 133, 149, 154, 157—163, 165, 174, 179, 185, 189, 193—195, 200, 202, 205
- Села 37, 49, 50, 60, 71, 73, 87, 114, 116, 119, 125, 139, 141, 145, 164, 185, 202
- Сельда 24, 155

- Семя огуречное 183  
 Сени 71, 72, 99, 104, 113, 150, 153, 154, 177, 179, 186, 197—199, 201  
 Сено 174, 188, 194  
 Серебро (сребро), металл, денежная единица и изделия из серебра 8, 24, 27, 62, 87, 105, 109, 115, 119, 127, 130, 141, 161, 172, 175, 177, 181, 192, 202  
 Серебряники см. Мастера, серебряники  
 Сеунч, известие об одержанном успехе, награда гонцу за сообщение 193  
 Сеча см. Брань  
 Синодик, книга поминаний в монастыре 56  
 Скоморохи (коморохи) (?), музыканты, плясуны 189  
 Скот (скотина, животы): 26—28, 68, 99, 101, 132, 150, 156, 166, 173, 193 (рогатый), 202  
 бараны 174  
 бык 38  
 коровы 174 (яловица — не дающая приплода), 202  
 овцы 16, 31, 174 (ярка — молодая овца)  
 Скрижали 126  
 Скудельницы (судельница), общие могилы для погребения бездомно умерших 87, 119, 167, 186, 196  
 Сливки 174  
 Слободы 89, 144, 160  
 Слуги 41, 123, 127 (митрополичьи), 160 (монастырские), 163  
 Служебник 11  
 Смерды 52  
 Сметана 174  
 Снасть 123  
 Снег 79, 118, 152, 160, 170, 182, 202  
 Соболя, шкурки 181  
 Соборы вселенские; освященные (святые, священные); причт, клирос церквей, соборов 11, 12, 35, 36, 111, 124, 126, 133, 134, 144, 149, 152, 153, 159, 164, 175, 190, 192, 193, 195, 196, 200, 204  
 Совет см. Вече  
 Советники 12  
 Сокол см. Птицы, сокол  
 Солома 175, 194  
 Сосуды 14, 35, 36, 39, 125  
 Спом 68  
 Стан, административная единица 174  
 Станы, становища 38, 41, 88, 91, 165, 175, 184  
 Старейшины 13, 27, 39 (градские), 120  
 Старосты 42, 151, 161  
 Старцы: 34, 39, 40, 56  
 градские (градстии) 33  
 людские 31  
 монастырские 120, 126, 149, 151, 159—161, 163, 168, 175, 176, 183, 190, 196, 200  
 соборные 194  
 Стены городские см. Города, городские стены  
 Стол, престол, владение 41—43, 45, 46, 48, 49, 51, 64, 85, 87, 96, 169, 188, 190, 197  
 Столбы 162, 175, 193  
 Стольник 138  
 Стража (сторожа) 26, 32, 52, 53, 55, 63, 65, 74, 94, 99, 158 (сторожия), 159, 184, 191, 193  
 Стрелы см. Оружие, стрелы  
 Стрельница 140, 144, 172  
 Стрельцы 160, 195  
 Стрый (строй), дядя по отцу 59, 62, 64—66, 69, 70, 82  
 Стяг, знамя 53, 69  
 Суд 111, 117  
 Суда, судно 115, 120, 126, 193  
 Судьи 29, 90, 162  
 Сукна ипские 180, 181  
 Сулица, копьё см. Оружие, копьё, сулица  
 Сын боярский 154, 160 (владычи), 161, 183  
 Сыры (кислые, молодые, сметанные) 174  
 Сыта (ситя), вода, смыченная медом 40  
 Сытница (изба) 189  
 Съезд князей 99, 100, 107, 112, 132 (всем людям от всех земель)  
 Тали, заложники 40, 51, 55, 61 (талба)  
 Талма, знак тавро 87  
 Тамга, пошлина с продаваемого товара 92, 140  
 Таможник 122  
 Татарское иго:  
 батыево нашествие 87—91, 167, 184  
 возвращение князей из Орды 92, 95—97, 100, 101, 103, 104, 106—109, 111, 112, 114, 118, 132, 171  
 возвращение митрополитов из Орды 107, 112  
 восстания против насилия татар 93  
 вызов князей в Орду 90  
 выкуп князя из Орды 119  
 задержание митрополита в Орде 127  
 заметня, мятеж в Орде 112, 113, 173  
 набеги татар с разорением городов и сел, истреблением и пленением населения, совершением насилий 88—90, 92, 93, 97—99, 114, 123, 127—129, 132, 134—136, 167, 168  
 насаждение в Суздальской, Рязанской и Муромской земле ордынских чиновников — десятников, сотников, тысячников, темников 92  
 оборона от татарских набегов и нашествий 89, 90  
 освобождение церковных людей от «числа» 92  
 женитьба русских князей в Орде 92  
 ослабление татарского гнета 93  
 поездки князей в Орду 91, 92, 94, 95, 97, 99—104, 106—113, 118, 119, 124, 129, 132, 167  
 поездки митрополитов в Орду 102, 107, 111, 112  
 побег митрополита от татарского насилия 99  
 побег русских князей в Орду 115, 129  
 пребывание князей в Орде 98  
 смерть князей в Орде от болезней 95  
 совместные походы русских князей и татар против русских князей 96—98, 101, 103  
 совместный поход русских князей и татар на Литву 95  
 сопротивления русских татарам 102, 133, 134, 137  
 убийства князей и бояр в Орде 91, 103—106  
 установление ордой «числа» в Суздальском, Рязанском, Муромском, Владимирском княжествах 92  
 утверждение в Орде князей на княжение 90, 91, 100 (ярлыками), 111, 112, 113 (ярлыком), 114 (ярлыком), 132, 167  
 См. также в общем алфавите Брань, Послы, Станы, Численники, Ярлыки  
 Телеги 174, 175, 193  
 Телец 29  
 Темница, тюрьма, поруб 10, 44, 46, 47, 62, 73, 115, 146, 163, 177, 182, 201, 203, 204  
 Тенета, ловчая сеть 50  
 Терем 68, 202 (теремец)  
 Тетрадь 166  
 Тиуны (тивуны), управители, дворецкие 72, 78  
 Товар, имущество 180, 191, 196  
 Топор 48  
 Торг, место торговли, базар 140, 143  
 Трапезница (трапеза), помещение, здание для собраний и общего обеда в монастырях, пристройки в церквях 56, 125, 149—151, 162, 174, 175, 180, 188, 203—205  
 Требища, места языческих жертвоприношений 38, 169  
 Тризна, языческое поминовение по умершим 14, 20, 22  
 Трубы водопроводные 34  
 Трус см. Землетрясение  
 Тыч, бревенчатый забор 88  
 Тысяцкий 63, 107, 111, 119—121, 156, 165, 177 (тысячник), 179, 181, 188  
 Тюрьма см. Темница  
 Убрус, платок, полотенце 94  
 Уезды 113, 123, 193  
 Ужица (уж), веревки 17, 68  
 Ужники 31, 34  
 Уй, дядя по матери 24, 28, 62  
 Уланы, командный состав частей татарского войска 181  
 Улицы городские см. Города, городские улицы

- Улус, владения, определенная территория у татар 109  
 Уставы монастырские (мнишеские), церковные 21, 45, 46  
 Утки *см.* Птицы, утки  
 Учаны, речные суда 178  
 Ученики 17, 31, 32, 36, 48, 170, 196  
 Учителя 16, 17, 25, 125, 141, 165  
 Ушкуй (ушкул), род судов 115, 120, 121  
 Ушкуйники (ушкульники, ушкули), новгородская вольница, плававшая на ушкуях 118, 120, 121
- Фараон 8, 9, 28, 29  
 Философы 12, 16, 25, 26, 31, 108
- Хартя, харатья, грамота на коже, пергамене 126, 127  
 Хлеб, хлебы 17, 25, 31, 71, 77, 105, 148, 149, 152 (в поле), 156, 157, 161 (калач), 163, 171, 189, 194, 196  
 Холопы 9, 29, 47, 190, 197  
 Хоромы (храмина) 42, 77, 150, 152, 170, 174, 185  
 Храмы, соборы *см.* Церкви
- Цежь (цижь, чижь), раствор муки для киселя 39, 40  
 Цепь (чепь) железная 136, 181 (золотая)
- Церкви:  
 закладка, построение 33, 36—39, 43—46, 48—50, 55—60, 62, 66—71, 74, 75, 77—87, 96—120, 125, 128—133, 136, 140—144, 147, 149, 151, 156, 164, 166—173, 175, 177—179, 182, 184, 186—192, 194, 198, 199, 202—204, 205  
 освящение 45, 50, 57, 69, 77—79, 82, 84—86, 92, 98, 103—105, 107, 114, 116, 118, 119, 125, 128, 130, 136, 137, 141—145, 147, 149, 151, 152, 157, 158, 160, 164, 169, 178, 183, 184, 202—205  
 украшение, роспись 39, 56, 58, 69, 77, 83, 86, 87, 107—109, 125, 141—143, 145, 168, 177, 186—188, 192, 198, 202  
 обновление, перестройка, пристройка 77, 83, 87, 93, 96, 106, 107, 140, 149, 155, 156, 159, 167, 169, 173, 177, 183, 184, 201  
 переосвящение 59  
 разрушение от старости, бури, падение 58, 80, 85, 111, 136, 142, 178, 187, 188
- уничтожение от пожаров, сожжение, разграбление 9, 38, 42, 58, 69, 75, 77, 79, 80, 83, 85, 86, 88, 90, 100, 105—107, 111, 115—117, 123, 138, 145, 147—152, 156, 163, 166, 167, 170—173, 175, 177, 178, 182—184, 187, 191, 192, 195, 202
- Цирь, трут 21
- Чаны 174  
 Чара 161  
 Чели 165  
 Чернь *см.* Люди черные  
 Чин священнический, святительский, чернеческий 89, 124, 130, 139  
 Численики (численицы), чиновники из Орды 92
- Шатер 41  
 Шнека, судно 69
- Щиды, видимо, скедии, корабли 19  
 Щит 17  
 Щляг *см.* Деньги, шляг
- Яблоки 162  
 Яд 26  
 Ядра 193  
 Язва 118, 153, 165, 180  
 Языки (языци) в значении народы 7—9, 13, 16, 27, 28, 30, 31, 88  
 Языки:  
 словенский 12, 16, 17 (русский)  
 болгарский 12, 16  
 гутнивых 37  
 греческий 16, 17  
 иной 87  
 латинский 16
- Яйца 174  
 Якоря 17  
 Яловица *см.* Скот, коровы  
 Ям 157, 194  
 Ярица, яровой хлеб 174  
 Ярки *см.* Скот, овцы  
 Ярлыки 100, 113, 114, 118  
 Ясельничий 138  
 Ячмень 147

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие . . . . .	3
Владимирский летописец . . . . .	7
Новгородская вторая (Архивская) летопись . . . . .	147
<b>Указатели</b>	
Указатель имен . . . . .	206
Указатель географических и этнических наименований . . . . .	220
Предметный указатель . . . . .	233

### Полное собрание русских летописей, том тридцатый

*Утверждено к печати  
Институтом истории Академии наук СССР*

Редактор издательства *Г. Д. Капустина*. Технический редактор *П. С. Кашина*

Сдано в набор 8/X 1964 г. Подписано к печати 24/V 1965 г. Формат 70×108<sup>1/8</sup>.

Печ. л. 30 + 3 вкл. = 20,5 усл. л. + 3 вкл. Уч.-изд. л. 27,7 (0,2 вкл.).

Тираж 2200. Изд. № 4235/65. Тип. вак. № 988. ТП 1965 г. № 32.

*Цена 1 р. 78 к.*

Издательство «Наука». Москва, К-62, Подсосенский пер. 21

1-я типография издательства «Наука». Ленинград, В-34, 9 линия, д. 12

ОПЕЧАТКИ И ИСПРАВЛЕНИЯ

Стр.	Строка	Напечатано	Должно быть
18	12 сн.	олександра	александра
28	24 св.	Египет» <sup>55</sup> .	Египет».
65	14 св.	строеви <sup>25</sup>	строеви <sup>25</sup>
97	9 св.	стеричь <sup>11</sup>	стеричь <sup>11</sup>
98	4 св.	дмитреевичь	дмитриевичь
	21 сн.	взяша и <sup>39</sup>	възяша <sup>39</sup> и
99	1—2 сн.	раили	ранили
	3 сн.	<sup>г</sup> так в рукописи. . .	<sup>в</sup> так в рукописи. . .
101	3 сн.	жить	жито
	12 сн.	данилевича	даниловича
	21 сн.	лѣта <sup>12</sup>	лѣта <sup>7</sup>
103	12 сн.	ратью	ратию
162	21 сн.	Окопья <sup>е</sup>	Окопья <sup>в</sup>
183	7 сн.	Новгородици <sup>в</sup>	Новгородици <sup>б</sup>
184	21 св.	Рома	Романа
197	17 св.	епископии 1158	епископии

